

AIR CONDITIONER

INSTALLATION NOTES

Indoor unit (Simultaneous Multi Connection)

For authorized service personnel only.

English

INSTALLATIONSHINWEISE

Innengerät (Gleichzeitige Mehrfachverbindung)

Nur für autorisiertes Fachpersonal.

Deutsch

NOTES D'INSTALLATION

Unité intérieure (Connexion simultanée multi)

Pour le personnel de service agréé uniquement.

Français

NOTAS DE INSTALACIÓN

Unidad interior (Conexión multi simultánea)

Únicamente para personal de servicio autorizado.

Español

NOTE DI INSTALLAZIONE

Unità interna (Collegamento multigruppo simultaneo)

A uso esclusivo del personale tecnico autorizzato.

Italiano

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Εσωτερική μονάδα (Σύνδεση ταυτόχρονου ελέγχου πολλαπλών μονάδων)

Μόνο για εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

Ελληνικά

NOTAS DE INSTALAÇÃO

Unidade interna (Ligação Múltipla Simultânea)

Somente para o pessoal do serviço técnico autorizado.

Português

ПРИМЕЧАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

внутренний блок (Одновременное подключение нескольких блоков)

Только для авторизованного обслуживающего персонала.

Русский

KURULUM NOTLARI

İç ünite (Eş Zamanlı Çoklu Bağlantı)

Yalnızca yetkili servis personeli için.

Türkçe



PART No. 9379191036

(En) INSTALLATION NOTES - Simultaneous Multi Connection**(De) INSTALLATIONSHINWEISE - Gleichzeitige Mehrfachverbindung****(Fr) NOTES D'INSTALLATION - Connexion simultanée multi**

These instructions are to supplement the installation manual. Refer to the installation manual of the indoor unit.

Diese Anleitung dient der Ergänzung des Installationshandbuchs. Beachten Sie das Installationshandbuch des Innengerätes.

Ces instructions complètent le manuel d'installation. Consultez le manuel d'installation de l'unité intérieure.

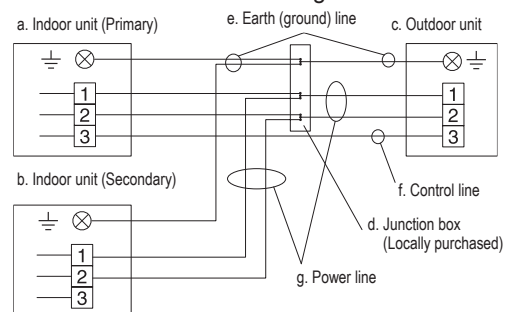
⚠ CAUTION	- When setting DIP switches, do not touch any other parts on the circuit board directly with your bare hands. - Be sure to turn off the main power or disconnect the power source.
⚠ VORSICHT	- Wenn Sie DIP-Schalter einstellen, berühren Sie keine anderen Teile auf der Platine direkt mit Ihren bloßen Händen. - Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten oder die Stromquelle zu trennen.
⚠ ATTENTION	- Lors du réglage des commutateurs DIP, ne touchez aucune autre partie de la carte de circuits imprimés directement avec vos mains nues. - Veillez à couper l'alimentation électrique principale ou à débrancher la source d'alimentation.

1. Wiring method / Verdrahtungsmethode / Méthode de câblage

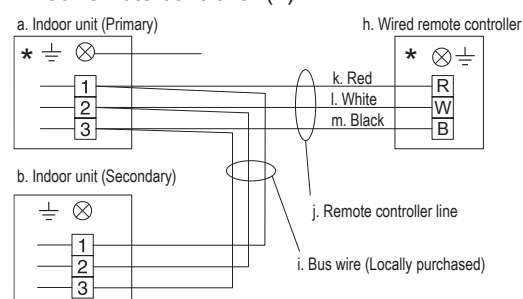
- By combining multiple indoor units to one outdoor unit, the indoor units can be controlled simultaneously. Refer to the technical manual the permissible combinations.
- Durch die Kombination mehrerer Innengeräte zu einem Außengerät können die Innengeräte gleichzeitig gesteuert werden. Siehe technisches Handbuch für zulässige Kombinationen.
- La combinaison de plusieurs unités intérieures multiples à une unité extérieure, permet de commander simultanément les unités intérieures. Consultez le manuel technique pour les combinaisons permises.

Twin type / Doppeltyp / Type jumelé

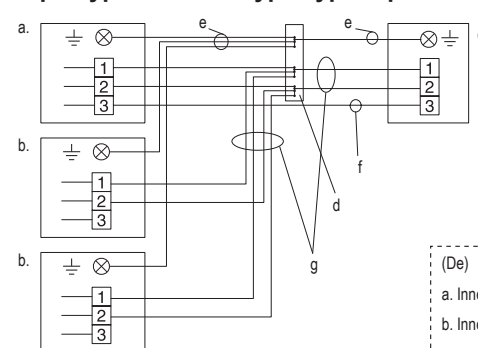
Connection cable / Verbindungskabel / Câble de Raccordement



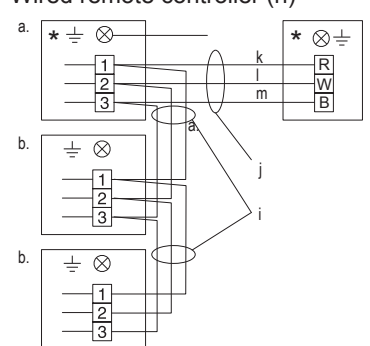
Wired remote controller (h)



Triple type / Dreifachtyp / Type triple



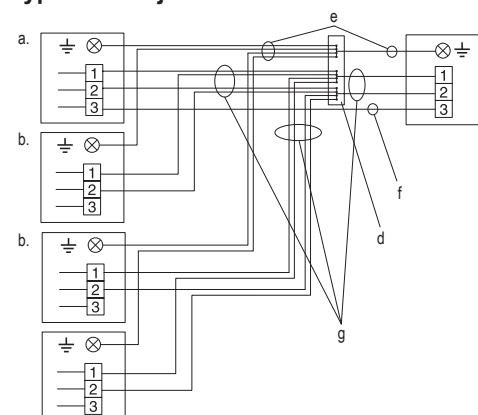
Wired remote controller (h)



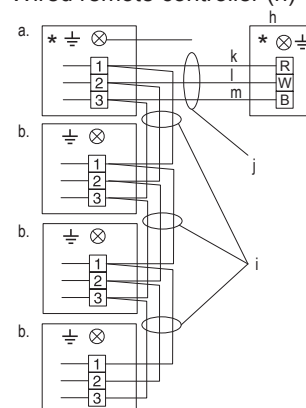
(De)

- a. Innengerät (Primär)
- b. Innengerät (Sekundär)
- c. Außengerät
- d. Anschlussdose (Lokal gekauft)
- e. Erde (Masse) Leitung
- f. Steuerleitung
- g. Stromleitung
- h. Kabelgebundene Fernbedienung
- i. Bus-Draht (Lokal erworben)
- j. Fernbedienungsleitung
- k. Rot
- l. Weiß
- m. Schwarz

Double-twin type / Doppel-Zwillingstyp / Type double-jumeaux



Wired remote controller (h)



(Fr)

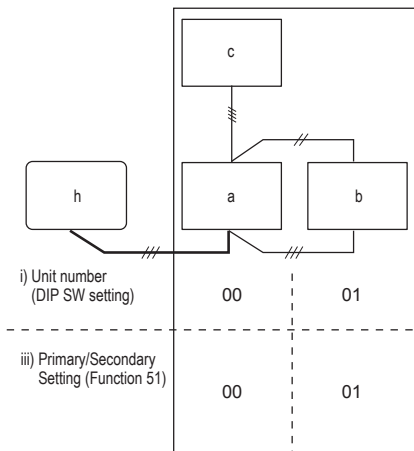
- a. Unité intérieure (Primaire)
- b. Unité intérieure (Secondaire)
- c. Unité extérieure
- d. Boîte de connexion (Achetée localement)
- e. Ligne de mise à la terre (masse)
- f. Ligne de commande
- g. Ligne électrique
- h. Télécommande filaire
- i. Fil de bus (Acheté localement)
- j. Ligne de télécommande
- k. Rouge
- l. Blanc
- m. Noir

2. DIP SW setting / DIP-SCHALTER EINSTELLUNG / Réglage du commutateur DIP

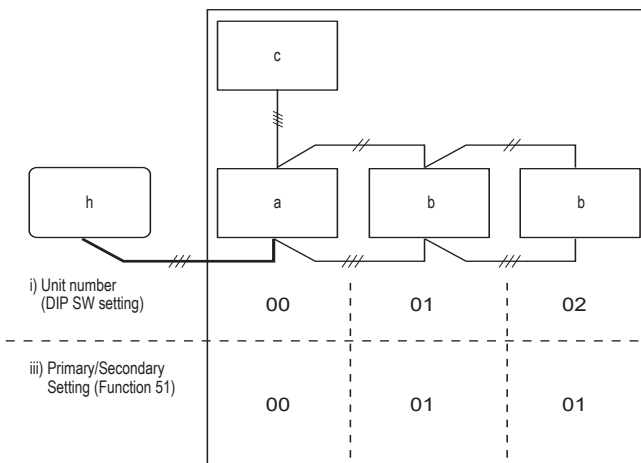
- In a simultaneous multi setting, change the setting as follows:
- Bei einer simultanen Multi-Einstellung, die Einstellung wie folgt ändern:
- Dans un réglage simultané multi, modifiez le réglage comme suit :

- - - f, g. Power/Control line - - - g. Power line
 - - - J. Remote control line - - - i. Bus wire

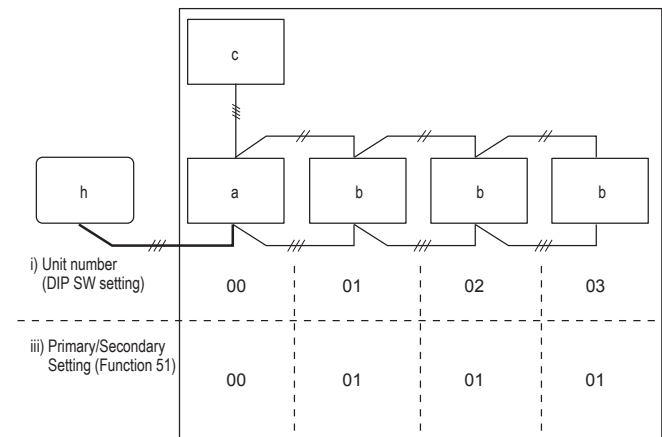
Twin type / Doppeltyp / Type jumelé



Triple type / Dreifachtyp / Type triple



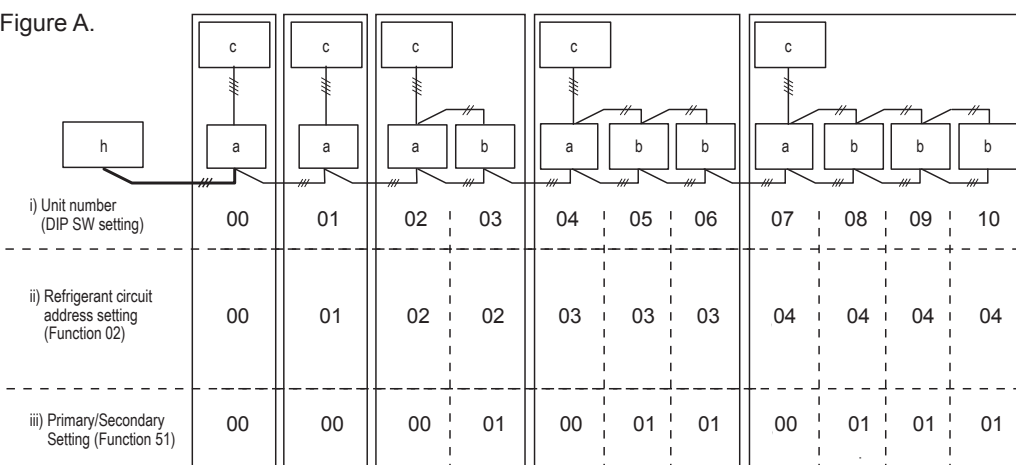
Double-twin type / Doppel-Zwillingstyp / Type double-jumeaux



3. Group control / Gruppensteuerung / Contrôle de groupe

- If the group control system contains the simultaneous multi connection, multiple units that are operated simultaneously, connected and set the units as shown in the figure A.
- Auto changeover operated under the same mode with model Unit number 00.
- It should not be connected to any other group that is not of the same series (A**G only).
- Wenn das Gruppensteuersystem die simultane Mehrfachverbindung enthält, werden mehrere Einheiten, die gleichzeitig betrieben werden, angeschlossen und die Einheiten wie in Figure A gezeigt eingestellt.
- Automatische Umschaltung unter dem gleichen Modus mit Modell Gerätenummer 00.
- Es sollte nicht mit einer anderen Gruppe verbunden sein, die nicht von der gleichen Serie ist (nur A ** G).
- Si le système de commande de groupe contient la connexion simultanée multi, plusieurs unités actionnées simultanément, connectez et réglez les unités comme indiqué dans la Figure A.
- Changement automatique actionné dans le même mode avec Numéro de l'appareil 00 du modèle.
- Connexion interdite sur un quelconque autre groupe qui n'est pas de la même série (A ** G seulement).

Figure A.



- (De)
- i) Gerätenummer (DIP-Schalter Einstellung)
 - ii) Kältemittelkreislauf-Adresseinstellung (Funktion 02)
 - iii) Primäre/Sekundäre Einstellung (Funktion 51)
- (Fr)
- i) Numéro de l'appareil (Réglage commutateur DIP)
 - ii) Réglage adresse circuit réfrigérant (Fonction 02)
 - iii) Réglage primaire/secondaire (Fonction 51)

(Es) NOTAS DE INSTALACIÓN - Conexión multi simultánea**(It) NOTE DI INSTALLAZIONE - Collegamento multigruppo simultaneo****(ΕΙ) ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ – Σύνδεση ταυτόχρονου ελέγχου πολλαπλών μονάδων**

Estas instrucciones complementan el manual de instalación. Consulte el manual de instalación de la unidad interior.

Queste istruzioni sono finalizzate a integrare quelle contenute nel manuale di installazione. Consultare il manuale di installazione dell'unità interna.

Αυτές οι οδηγίες αποτελούν συμπλήρωμα του εγχειριδίου εγκατάστασης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.

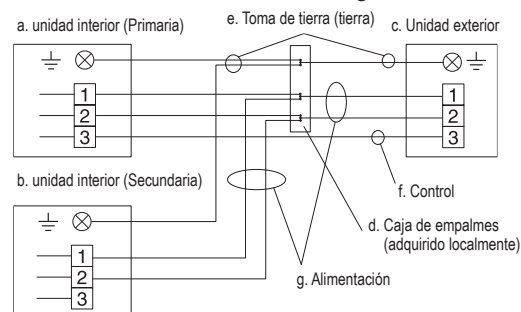
⚠ ATENCIÓN	- Al configurar los interruptores DIP, no toque las demás piezas de la placa de circuitos directamente con las manos. - Compruebe haber apagado la alimentación o la fuente de alimentación.
⚠ ATTENZIONE	- Quando si impostano gli interruttori DIP, non toccare a mani nude altre parti del circuito stampato. - Accertarsi di disattivare l'alimentazione principale o di scollegare la fonte di alimentazione.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	- Όταν ρυθμίζετε τους μικροδιακόπτες, μην αγγίζετε άλλα εξαρτήματα της πλακέτας με γυμνά χέρια. - Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε την κύρια παροχή ρεύματος ή ότι αποσυνδέσατε την παροχή ρεύματος.

1. Método de cableado / Metodo di cablaggio / Μέθοδος καλωδίωσης

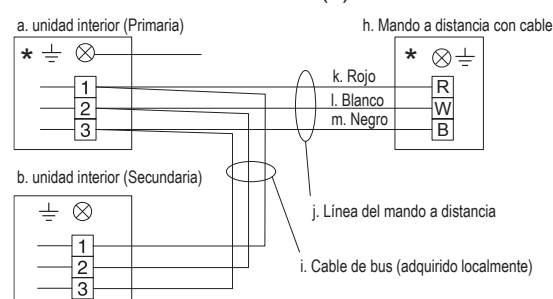
- Al combinar múltiples unidades interiores en una unidad exterior, las unidades interiores se pueden controlar de forma simultánea. Consulte las combinaciones en el manual técnico.
- Collegando più unità interne a un'unica unità esterna, è possibile controllare contemporaneamente le unità interne. Per le combinazioni consentite fare riferimento al manuale tecnico.
- Συνδυάζοντας πολλές εσωτερικές μονάδες με μία εξωτερική μονάδα, οι εσωτερικές μονάδες μπορούν να ελέγχονται ταυτόχρονα. Ανατρέξτε στο τεχνικό εγχειρίδιο για πληροφορίες σχετικά με τους επιτρεπόμενους συνδυασμούς.

Tipo gemelo / Unità doppia / Δίδυμος τύπος

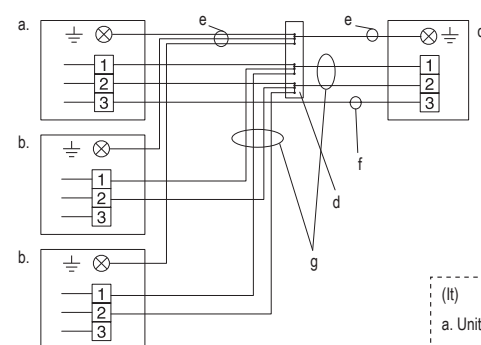
Cable de conexión / Cavo di collegamento / Καλώδιο σύνδεσης



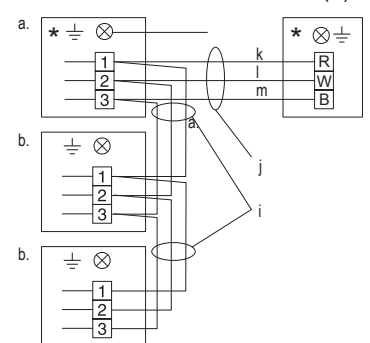
Mando a distancia con cable (h)



Tipo triple / Unità tripla / Τριπλός τύπος

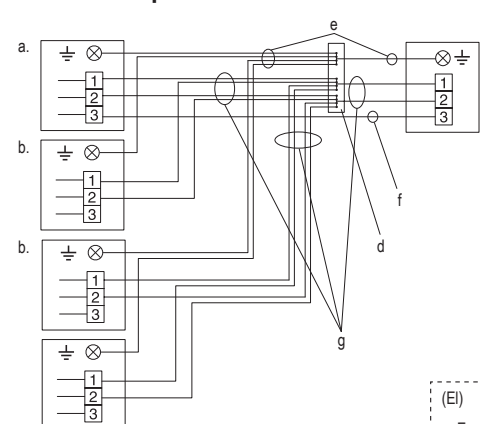


Mando a distancia con cable (h)

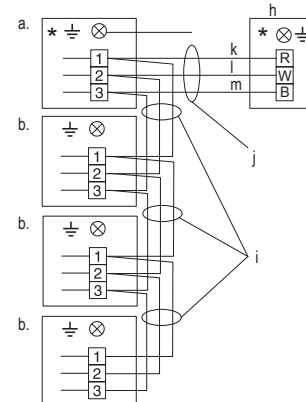


- (It)
- a. Unità interna (Principale)
 - b. Unità interna (Secondaria)
 - c. Unità esterna
 - d. Scatola di giunzione (da acquistare in loco)
 - e. Linea di messa a terra
 - f. Linea Controllo
 - g. Linea alimentazione
 - h. Telecomando a filo
 - i. Cavo Bus (da acquistare in loco)
 - j. Linea telecomando
 - k. Rosso
 - l. Bianco
 - m. Nero

Tipo doble twin / Tipo a doppia coppia / Διπλού-δίδυμου τύπου



Mando a distancia con cable (h)

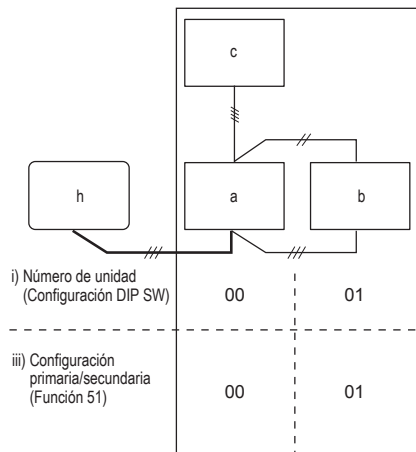


- (ΕΙ)
- a. Εσωτερική μονάδα (Πρωτεύουσα)
 - b. Εσωτερική μονάδα (Δευτερεύουσα)
 - c. Εξωτερική μονάδα
 - d. Κουτί σύνδεσης (Προμήθεια τοπικά)
 - e. Γραμμή γείωσης
 - f. Γραμμή ελέγχου
 - g. Γραμμή παροχής ρεύματος
 - h. Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
 - i. Αγωγός διαύλου (Προμήθεια τοπικά)
 - j. Γραμμή τηλεχειριστηρίου
 - k. Κόκκινο
 - l. Λευκό
 - m. Μαύρο

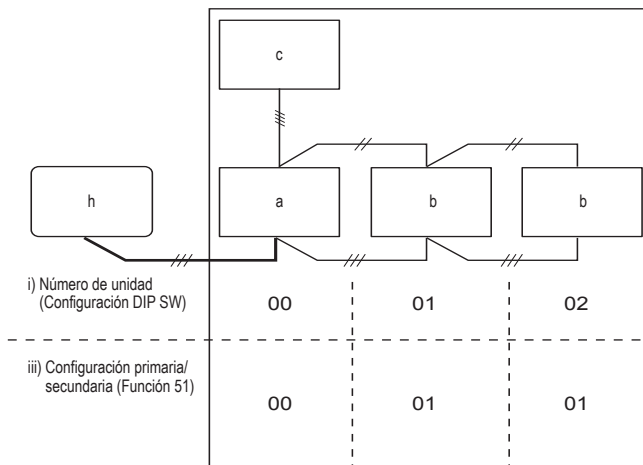
2. Configuración DIP SW / Impostazione DIP SW / Ρύθμιση μικροδιακόπτη

- Para una configuración multi simultánea, cambie la configuración de la siguiente forma:
 - Nell'impostazione multigruppo simultanea, modificare l'impostazione come segue:
 - Σε μια διαμόρφωση ταυτόχρονου ελέγχου πολλαπλών μονάδων, αλλάξτε τη ρύθμιση ως εξής:
- f, g. Alimentación/Control --- g. Alimentación
 --- J. Control remoto --- i. Cable de bus

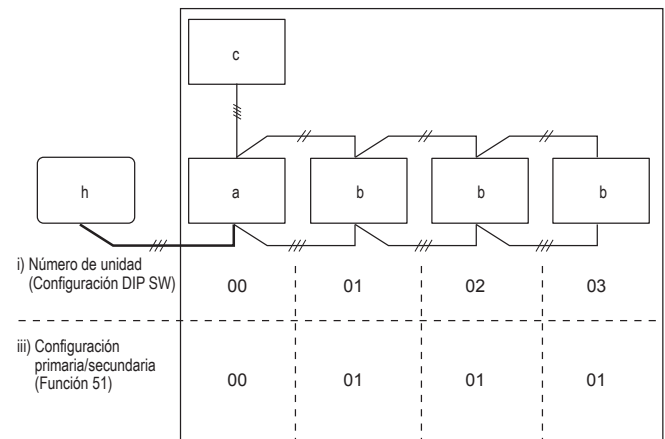
Tipo gemelo / Unità doppia / Δίδυμος τύπος



Tipo triple / Unità tripla / Τριπλός τύπος



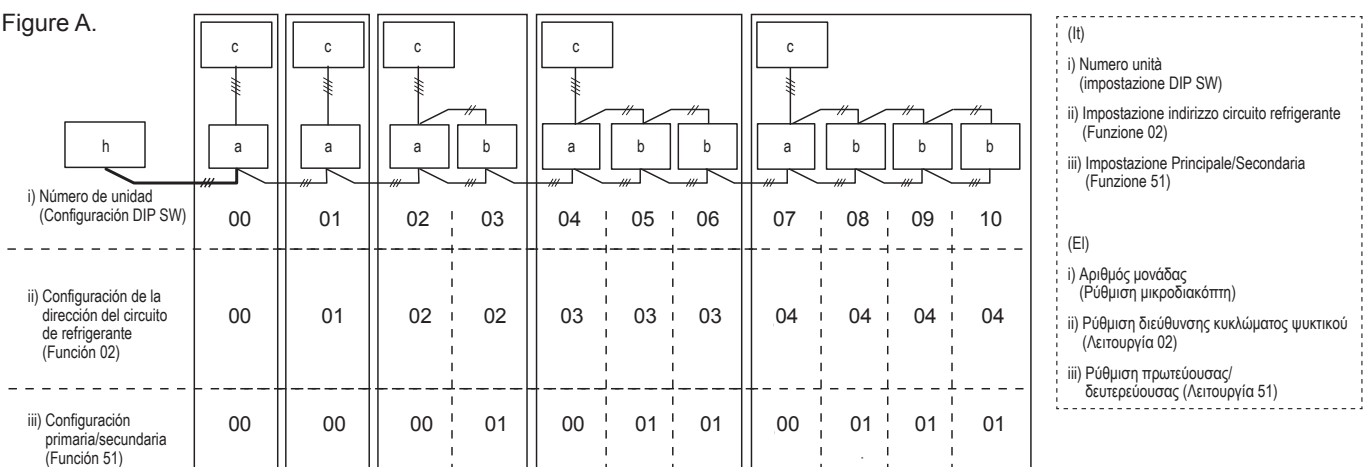
Tipo doble twin / Tipo a doppia coppia / Διπλού-δίδυμου τύπου



3. Control de grupo / Controllo gruppo / Ομαδοποιημένος έλεγχος

- Si el sistema de control de grupo contiene la conexión simultánea, se visualizan las unidades que se utilizan de forma simultánea, así como las unidades conectadas y ajustadas, tal y como se muestra en la Figure A.
- El cambio automático se utiliza con el mismo modo que el modelo Número de unidad 00.
- No debe conectarse a cualquier otro grupo que no sea de la misma serie (solo A**G).
- Se il sistema controllo gruppo contiene il collegamento multigruppo simultaneo, più unità azionate contemporaneamente e collegate, impostare le unità come illustrato nella Figure A.
- Commutazione automatica azionata nella stessa modalità con modello Numero unità 00.
- Non va collegato ad altri gruppi che non siano della stessa serie (solo A**G).
- Εάν το σύστημα ομαδοποιημένου ελέγχου περιλαμβάνει σύνδεση ταυτόχρονου ελέγχου πολλαπλών μονάδων, όπου ο χειρισμός πολλαπλών μονάδων γίνεται ταυτόχρονα, συνδέστε και ρυθμίστε τις μονάδες όπως βλέπετε στην Figure A.
- Η αυτόματη μετάπτωση λειτουργεί στην ίδια κατάσταση με το μοντέλο που έχει Αριθμός μονάδας 00.
- Δεν πρέπει να γίνει σύνδεση σε οποιοδήποτε άλλη ομάδα που δεν είναι της ίδιας σειράς (μόνο A**G).

Figure A.



(Pt) NOTAS SOBRE A INSTALAÇÃO - Ligação Múltipla Simultânea**(Ru) ПРИМЕЧАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ — Одновременное подключение нескольких блоков****(Tr) KURULUM NOTLARI - Eş Zamanlı Çoklu Bağlantı**

Estas instruções são um suplemento do manual de instalação. Consulte o manual de instalação da unidade interna.

Эти инструкции являются дополнением к руководству по установке. См. руководство по установке внутреннего блока.

Bu yönergeler kurulum kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. İç ünitenin kurulum kılavuzuna başvurun.

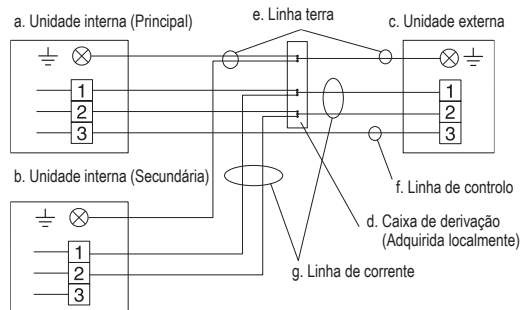
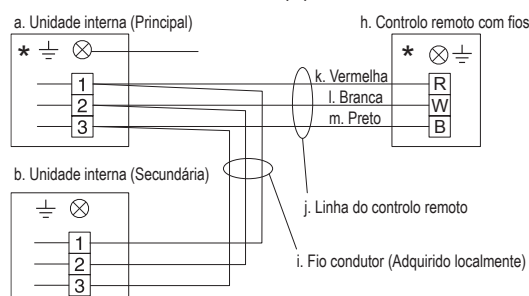
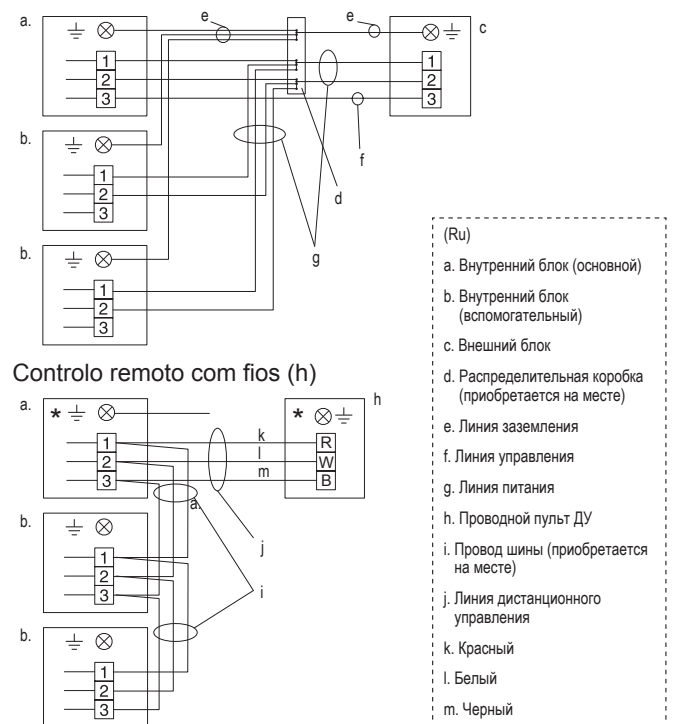
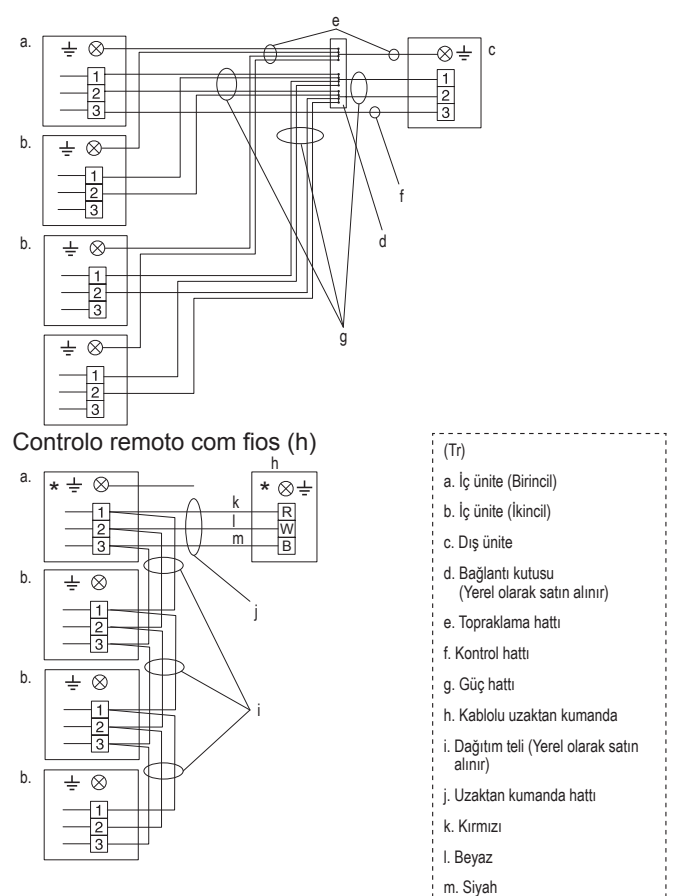
⚠ CUIDADO	- Quando pretender ajustar interruptores DIP, não toque noutras partes da placa de circuito diretamente com as mãos sem proteção. - Certifique-se de que desliga a unidade ou que a desliga da fonte de alimentação.
⚠ ВНИМАНИЕ	- При установке DIP-переключателей не касайтесь голыми руками каких-либо других частей печатной платы. - Обязательно выключите питание или отсоедините источник питания.
⚠ DİKKAT	- DIP anahtarlarını ayarlarken, devre kartı üzerindeki başka herhangi bir parçaya doğrudan çıplak elle dokunmayın. - Ana gücü kapattığınızdan veya güç kaynağının bağlantısını kestiğinizden emin olun.

1. Método de ligação / Способ подключения проводки / Kablo tesisatı yöntemi

- Se combinar várias unidades internas numa única unidade externa, as unidades internas podem ser controladas em simultâneo. Consulte o manual técnico para saber quais as combinações admissíveis.
- Если к одному внешнему блоку подключить несколько внутренних блоков, ими можно управлять одновременно. См. допустимые комбинации в техническом руководстве.
- Birden fazla iç ünite tek bir dış üniteye birleştirilerek iç üniteler eş zamanlı kontrol edilebilir. İzin verilen bileşimler için teknik kılavuza başvurun.

Tipo duplo / Двойная установка / İkili tip

Cabo de ligação / Соединительный кабель / Bağlantı kablosu

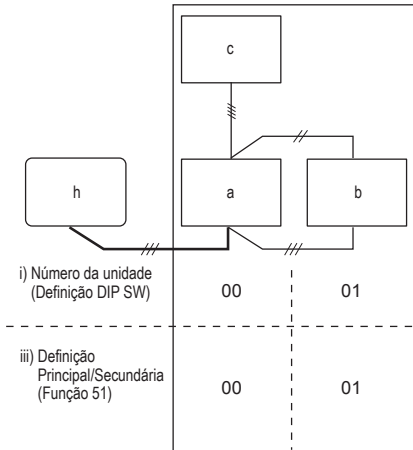
**Controlo remoto com fios (h)****Tipo triplo / Тройная установка / Üçlü tip****Tipo duplo par / Двойной-двойной тип / Çift ikiz tip**

2. Definição DIP SW / Установка DIP-переключателя / DIP anahtarı ayarı

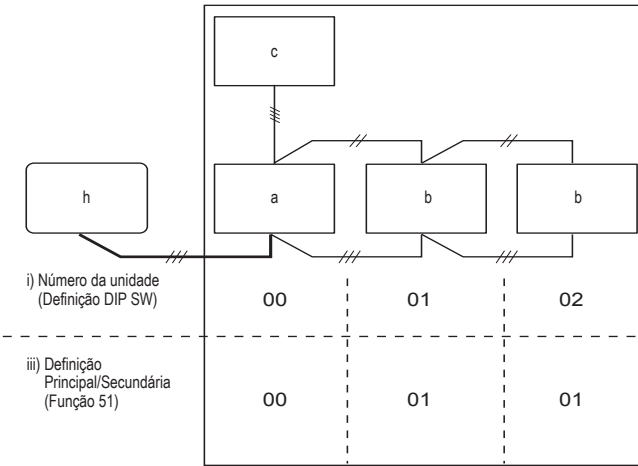
- Numa definição múltipla simultânea, altere a definição da seguinte forma:
- Если одновременно подключено несколько блоков, измените установку следующим образом:
- Eş zamanlı çoklu bir kurulumda ayarını aşağıdaki şekilde değiştirin:

— f, g. Linha de corrente/controlo — g. Linha de corrente
— J. Linha do controlo remoto — i. Fio condutor

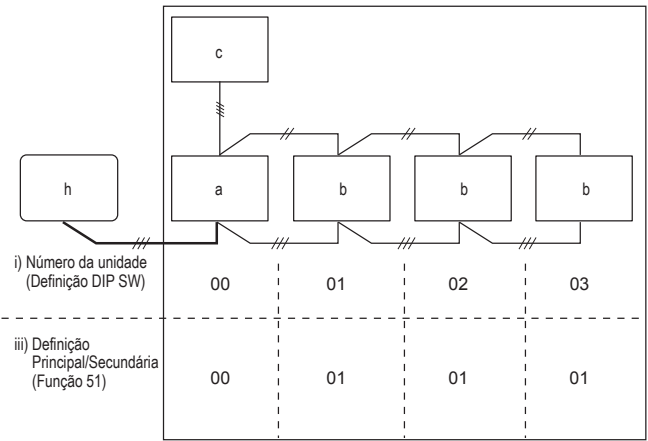
Tipo duplo / Двойная установка / İkili tip



Tipo triplo / Тройная установка / Üçlü tip



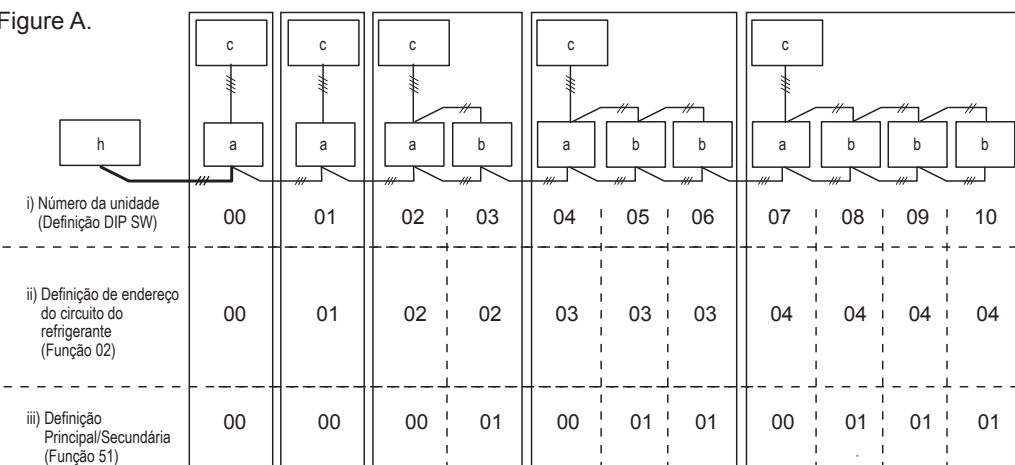
Tipo duplo par / Двойной-двойной тип / Çift ikiz tip



3. Controlo do grupo / Групповое управление / Grup kontrolü

- Se o sistema de controlo do grupo contiver a ligação múltipla simultânea, várias unidades utilizadas em simultâneo, ligue e configure as unidades como mostrado na Figure A.
- Comutação automática utilizada do mesmo modo com o Número da unidade modelo 00.
- Não deve ser ligada a outro grupo que não seja da mesma série (apenas A**G).
- Если система группового управления содержит соединение для нескольких одновременно управляемых блоков, эти блоки надо подключать и настраивать как показано на Figure A.
- Автоматическое переключение работает с блоком той же модели и Номер модуля 00.
- Его не следует подключать к любым другим группам, не относящимся к этой серии (только A**G).
- Grup kontrolü sistemi, birden fazla ünitenin eş zamanlı çalıştırıldığı eş zamanlı çoklu bağlantı içerirse, üniteleri Figure A ile gösterildiği gibi bağlayın ve ayarlayın.
- Model Ünite numarası 00 ile aynı mod altında çalıştırılan otomatik geçiş.
- Aynı seriden olmayan başka herhangi bir gruba bağlanmamalıdır (yalnızca A**G).

Figure A.



- (Ru)
- i) Номер модуля (установка DIP-переключателя)
 - ii) Настройка адреса контура хладагента (функция 02)
 - iii) Настройка основного/вспомогательного (функция 51)
- (Tr)
- i) Ünite numarası (DIP anahtarı ayarı)
 - ii) Soğutucu akışkan devresi adres ayarı (İşlev 02)
 - iii) Birincil/İkincil Ayar (İşlev 51)

